

> Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Instrucciones de montaje paso a paso

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN

- Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel.
- Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts.
- Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface.

FR

- Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte.
- Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
- Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces.

DE

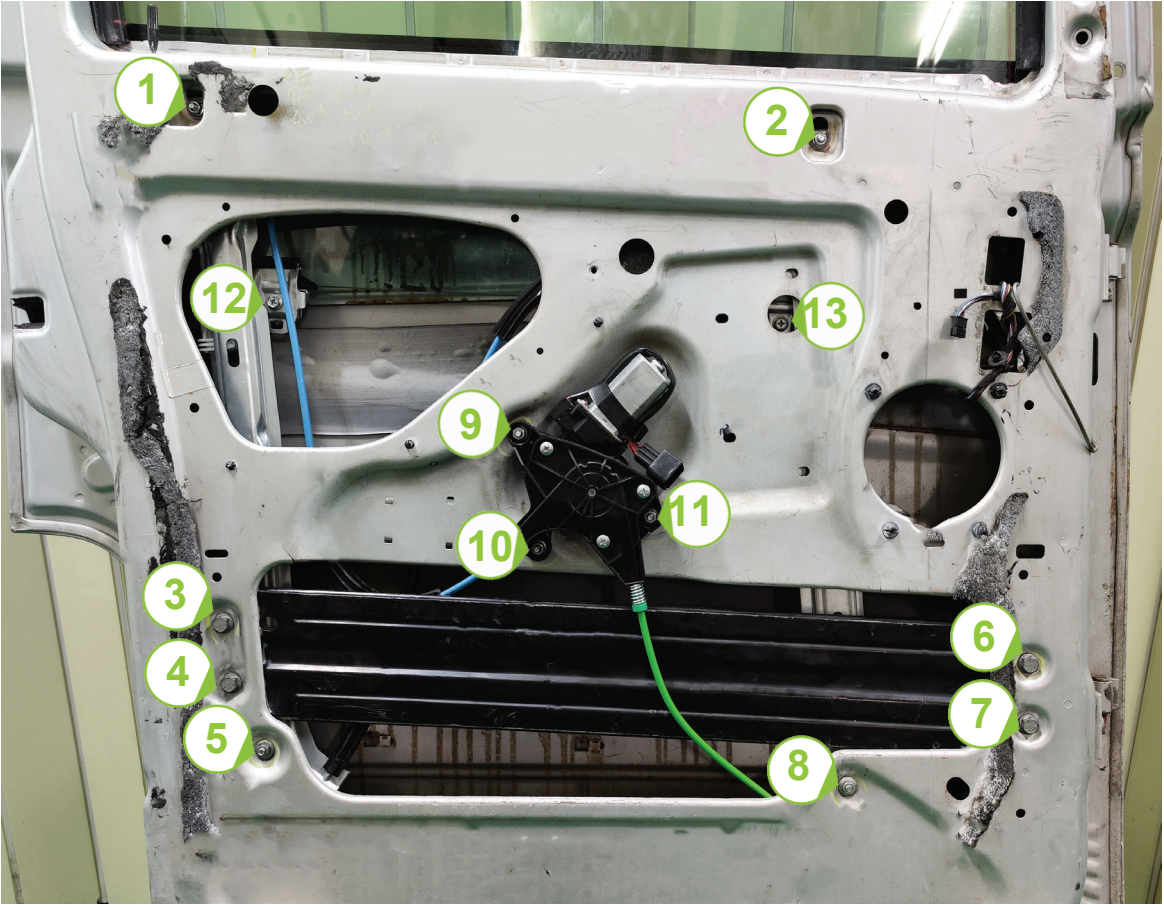
- Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden.
- Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden.
- Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen.

IT

- Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera.
- Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni.
- Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce.

ES

- Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta
- Usar una llave y un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos.
- Usar cinta de carroceros para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie.



Step 1

EN

Disassemble the door panel. Gently unhook the wiring from the components inside the door. Raise or lower the window glass to expose the window regulator clip tabs in positions 12, 13. Release the window regulator clips, lift the window glass into the up position and secure the glass in place. Unplug the harness plug from the motor. Withdraw the 11 nuts in positions 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 to remove the window regulator assembly from the door.

FR

Déposer le panneau de porte. Décrocher avec précaution les câblages des composants à l'intérieur de la porte. Monter ou descendre la vitre pour accéder aux languettes de l'agrafe de lève-vitre aux repères 12, 13. Libérer les agrafes du lève-vitre puis monter la vitre en position haute et la fixer. Débrancher la fiche du faisceau du moteur. Retirer les 11 écrous des repères 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 pour déposer le mécanisme de lève-vitre complet de la porte.

DE

Die Türverkleidung abbauen. Vorsichtig die Drähte von den Bauteilen in der Tür lösen. Die Fensterscheibe nach oben oder unten fahren, um die Fensterheber-Clips an den Positionen 12 und 13 zugänglich zu machen. Die Fensterheber-Clips lösen, die Fensterscheibe in die oberste Stellung fahren und die Scheibe sichern. Die Steckverbindung des Motors herausziehen. Die 11 Muttern an den Positionen 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 und 11 entfernen, um die Fensterheber-Baugruppe von der Tür abzunehmen.

IT

Smontare il pannello della portiera. Staccare delicatamente i fili elettrici dai componenti all'interno della portiera. Alzare o abbassare il finestrino facendo in modo che i bulloni del perno di sostegno dell'alzacristalli siano ben visibili in posizione 12 e 13. Liberare il perno di sostegno dell'alzacristalli, sollevare il vetro del finestrino e bloccarlo. Staccare lo spinotto dal motorino. Rimuovere i 11 dadi nelle posizioni 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 e 11 per smontare il gruppo alzacristalli dalla portiera.

ES

Retirar el panel de la puerta. Desenganchar con cuidado el cableado de los componentes interiores de la puerta. Subir o bajar la luna para descubrir los toques de pinza en las posiciones 12 y 13. Aflojar el tope de pinza del elevavinas, subir la luna hasta arriba y fijarla en su posición. Desenchufar el conector de arnés del motor. Retirar las 11 tuercas en las posiciones 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 y 11 para sacar el conjunto del elevavinas de la puerta.

Step 2

EN

Install the window regulator assembly in the door and secure the bolts in positions 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11.

FR

Poser l'ensemble lève-vitre dans la porte et serrer les vis aux repères 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11.

DE

Die Fensterheber-Baugruppe in die Tür einsetzen und die Bolzen an den Positionen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 und 11 sichern.

IT

Montare il gruppo alzacristalli di ricambio sulla portiera e serrare i bulloni nelle posizioni 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 e 11.

ES

Instalar el elevavinas nuevo en la puerta y apretar los pernos en las posiciones 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 y 11.

Step 3

EN

Plug in the harness plug to connect the power supply temporarily, then raise or lower the window regulator to expose the window regulator clips in positions 12 and 13, and attach the window glass to the window regulator clips. Run the window up and down without reaching the travel limits to ensure that it moves freely.

FR

Brancher temporairement la fiche du faisceau d'alimentation, puis actionner le mécanisme vers le haut ou vers le bas pour accéder aux vis d'agrafe de lève-vitre aux repères 12 et 13, et fixer la vitre aux agrafes. Actionner le lève-vitre vers le haut et vers le bas sans atteindre les butées pour vérifier que le déplacement s'effectue sans difficulté.

DE

Vorübergehend die elektrische Steckverbindung anschließen und den Fensterheber nach oben oder unten fahren, um die Fensterheber-Clips an den Positionen 12 und 13 zugänglich zu machen, und die Fensterscheibe an den Fensterheber-Clips befestigen. Das Fenster bis kurz vor den Endlagen nach oben und unten fahren um sicherzustellen, dass es sich reibungslos bewegt.

IT

Inserire lo spinotto per collegare temporaneamente l'alimentazione, quindi alzare o abbassare il vetro facendo in modo che i bulloni dei perni di sostegno del vetro siano ben visibili in posizione 12 e 13, quindi fissare il vetro sui perni di sostegno dell'alzacristalli. Alzare e abbassare il vetro senza raggiungere i finecorsa per assicurarsi che scorra correttamente.

ES

Enchufar el conector de arnés para conectar la corriente temporalmente, subir o bajar la luna para descubrir las pinzas del elevavinas en las posiciones 12 y 13 y fijar la luna a las pinzas del elevavinas. Subir y bajar la luna sin llegar a las posiciones límites para asegurarse de que el desplazamiento sea correcto.



Step 4

EN

To recover the automatic functions on the replacement part, turn the ignition on, push the button to open completely the window and maintain it for 5 seconds after the window is open. Then push the button to close completely the window and maintain it for 5 seconds after the window is closed. Now check that the automatic functions are working again.

FR

Pour récupérer les fonctions automatiques sur la pièce de remplacement, mettre le contact, appuyer sur le bouton pour ouvrir complètement la vitre et le maintenir 5 secondes après l'ouverture de la vitre. Appuyer ensuite sur le bouton pour fermer complètement la vitre et le maintenir 5 secondes après la fermeture de la vitre. Vérifier maintenant que les fonctions automatiques ont à nouveau le comportement prévu.

DE

Zur Aktivierung der automatischen Funktionen am Ersatz-Fensterheber die Zündung einschalten, die Taste zum Öffnen des Fensters bedienen und nach dem vollständigen Öffnen des Fensters fünf Sekunden lang gedrückt halten. Danach die Taste zum Schließen des Fensters bedienen und nach dem vollständigen Schließen des Fensters fünf Sekunden lang gedrückt halten. Sodann prüfen, ob die automatischen Funktionen aktiviert sind.

IT

Per ripristinare le funzioni automatiche sul ricambio, accendere il motore, premere il pulsante per aprire completamente il finestrino e, una volta aperto, mantenere premuto il pulsante per 5 secondi. Quindi premere il pulsante per chiudere completamente il finestrino e, una volta chiuso, mantenere il pulsante premuto per 5 secondi. A questo punto, verificare il corretto ripristino delle funzioni automatiche.

ES

Para restablecer las funciones automáticas en la pieza de recambio, encender el vehículo, pulsar el botón para abrir completamente la ventanilla y mantener la presión 5 segundos después de la apertura. Pulsar el botón para cerrar completamente la ventanilla y mantener la presión 5 segundos después del cierre. Por último, verificar que las funciones automáticas marchen de nuevo.

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje eleva lunas

Valeo ref.: 851518 – 851519



For: / Pour : / Für: / Per: / Para: **MERCEDES VITO (W639) 2003 > 2010**

> Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



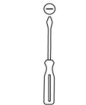
Safety glasses

Lunettes de sécurité
Sicherheitsbrille
Occhiali di sicurezza
Gafas de seguridad



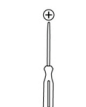
Plastic pry tool

Levier en plastique
Kunststoff-Hebelwerkzeug
Strumento di leva in plastica
Palanca de plástico



Flat screwdriver

Tournevis plat
Flacher Schraubendreher
Cacciavite a taglio
Destornillador plano



Phillips screwdriver

Tournevis cruciforme
Phillips-Schraubendreher
Cacciavite Phillips
Destornillador Phillips



Safety gloves

Gants de sécurité
Sicherheitshandschuhe
Guanti di sicurezza
Guantes de seguridad



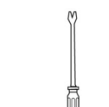
Hex key

Clé Allen
Inbusschlüssel
Chiave esagonale
Llave hexagonal



Drilling tool and drills

Perceuse et forets
Bohrmaschine und Bohrer
Trapano e punte
Taladradora y brocas



U shaped screwdriver

Tournevis à pointe en U
U Schraubendreher
Cacciavite a forcella
Destornillador en U



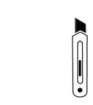
Tape

Ruban de masquage pour peinture
Maler-Klebeband
Nastro
Cinta de pintar



Socket wrench and sockets

Clé à douille et douilles
Steckschlüssel und Einsätze
Chiave a bussola e bussola
Llave tubular y boquillas



Razor knife

Cutter
Teppichmesser
Coltello a rasoio
Cúter



Magnet

Aimant
Magnet
Magneete
Imán

> Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber

Alzacristalli originale / Elevalunas original



> Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber

Alzacristalli di ricambio / Elevalunas de recambio



Important Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN These fitting instructions are designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends that you look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in these fitting instructions.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

valeo added™

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32



Automotive technology, naturally

